
Membri del cast

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Charles Esten	...	Ward Cameron
Drew Starkey	...	Rafe
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Deion Smith	...	Kelce
Caroline Arapoglou	...	Rose
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Nicholas Cirillo	...	Barry
Chelle Ramos	...	Deputy Plumb
Brian Stapf	...	Cruz
Gary Weeks	...	Luke
Marland Burke	...	Mike
Charles Halford	...	Big John
Michael Otis	...	Hugh Landry
Rob Mars	...	Deputy Thomas

00:24:21 --> 00:24:24
I miei hanno così tanta paura
che io sia una Pogue,

377

00:24:24 --> 00:24:26
come se fosse la cosa peggiore del mondo.

378

00:24:26 --> 00:24:29
Hanno l'erba buona in collegio.

379

00:24:29 --> 00:24:31
Non andrò in collegio.

380

00:24:31 --> 00:24:35
Dovranno rapirmi,
legarmi e chiudermi in un furgone.

381

00:24:35 --> 00:24:40
Io dico che ora ci fumiamo dell'erba.

382

00:24:43 --> 00:24:46
Kie, hai provato a rispondere
a John B con quel numero?

383

00:24:46 --> 00:24:48
Tipo 20 milioni di volte.

384

00:24:48 --> 00:24:50
È un bel po' di volte.

385

00:24:50 --> 00:24:52
Risponde una tizia di un hotel.

386

00:24:52 --> 00:24:55
Continuiamo a cercare di scagionarlo.

387

00:24:56 --> 00:24:59
- Questa lettera è l'unica speranza ora.
- Concentriamoci su questo.

388

00:24:59 --> 00:25:01
Per questo ti voglio bene, Pope.

389
00:25:02 --> 00:25:04
Che Pope sarai oggi?

390
00:25:06 --> 00:25:07
Sto bene.

391
00:25:08 --> 00:25:09
Voglio restare lucido.

392
00:25:10 --> 00:25:11
Il Pope buono.

393
00:25:12 --> 00:25:13
Il Pope noioso.

394
00:25:14 --> 00:25:15
Lo prendo io.

395
00:25:17 --> 00:25:19
Gioca adesso! Rotola, bello!

396
00:25:19 --> 00:25:20
Siediti.

397
00:25:20 --> 00:25:23
Prova a prendere un pesce! Prendi!

398
00:25:25 --> 00:25:26
Quanto tempo abbiamo?

399
00:25:27 --> 00:25:28
Non molto.

400
00:25:29 --> 00:25:31
Merda! La polizia. Andiamo via?

401
00:25:31 --> 00:25:32
Facciamo finta di niente.

402

00:25:33 --> 00:25:35
Rallenta.

403

00:25:35 --> 00:25:36
Va bene, ci penso io.

404

00:25:37 --> 00:25:39
- La strada è chiusa.
- Perché?

405

00:25:40 --> 00:25:42
Rapina. C'è stata una sparatoria. Vai.

406

00:25:42 --> 00:25:43
È tutto a posto?

407

00:25:44 --> 00:25:45
Vai avanti.

408

00:25:52 --> 00:25:53
John B.

409

00:25:56 --> 00:25:57
Abbiamo perso l'oro.

410

00:26:00 --> 00:26:01
Merda.

411

00:26:01 --> 00:26:02
Mi dispiace, Sarah.

412

00:26:10 --> 00:26:12
- Sarah?
- Vai.

413

00:26:12 --> 00:26:13
- Ehi!
- Merda!

414

00:26:13 --> 00:26:14
Ferma la macchina!

415
00:26:15 --> 00:26:17
Fermatevi! Fermate l'auto!

416
00:26:20 --> 00:26:22
- Vai.
- Vado!

417
00:26:23 --> 00:26:25
- Ehi!
- Fermati!

418
00:26:56 --> 00:26:58
- Ci seguono?
- Vanno dall'altra parte.

419
00:26:58 --> 00:27:00
- Vai piano!
- Attento, idiota!

420
00:27:00 --> 00:27:01
L'ho quasi preso!

421
00:27:06 --> 00:27:07
Hai investito una persona.

422
00:27:08 --> 00:27:09
Aiutala!

423
00:27:09 --> 00:27:10
Ok.

424
00:27:11 --> 00:27:12
- Oh, mio Dio.
- Cazzo.

425
00:27:13 --> 00:27:14
Oddio!

426
00:27:15 --> 00:27:16
Cleo?

427

00:27:17 --> 00:27:18
- Qualcuno mi aiuti!
- Cleo.

428
00:27:19 --> 00:27:22
- Non muoverti. Chiamiamo qualcuno.
- Non la polizia.

429
00:27:22 --> 00:27:23
Andiamo.

430
00:27:23 --> 00:27:24
- Mi hai investito.
- Scusa.

431
00:27:24 --> 00:27:27
- Dove hai preso la patente?
- Nella grande Carolina del Nord.

432
00:27:27 --> 00:27:29
- Non mi hai visto?
- No.

433
00:27:29 --> 00:27:30
Madre...

434
00:27:30 --> 00:27:33
Ce l'hai fatta, amica mia?

435
00:27:33 --> 00:27:34
Stai bene?

436
00:27:34 --> 00:27:38
È un graffio. Sono finita sul cofano
e sono caduta. Sono stata peggio.

437
00:27:38 --> 00:27:40
- Dovremmo andarcene ora.
- Ok.

438
00:27:44 --> 00:27:46
Cos'è successo?
Siamo andati al Playboy,

439

00:27:46 --> 00:27:49
e c'erano poliziotti ovunque!

440

00:27:49 --> 00:27:52
Vi stavamo aspettando
ed è arrivata la polizia.

441

00:27:52 --> 00:27:55
Sono arrivati da ogni direzione.
Mi sono buttata in mare.

442

00:27:55 --> 00:27:58
- E Terrance e Stubbs?
- Ho sentito degli spari.

443

00:27:58 --> 00:27:59
Cosa?

444

00:27:59 --> 00:28:02
Sono scappata.
Volevo sparare anch'io, ma erano troppi.

445

00:28:03 --> 00:28:05
- Abbiamo compagnia. Ok.
- Oh, no.

446

00:28:05 --> 00:28:07
- Guida!
- Non va più veloce?

447

00:28:07 --> 00:28:09
Non lo so.
Il tachimetro non funziona.

448

00:28:19 --> 00:28:22
Ragazzi, l'ho letto mille volte.
Non ha senso.

449

00:28:22 --> 00:28:25
I Limbrey possiedono metà Charleston.

450

00:28:25 --> 00:28:29
Cosa fanno i re Kook di Charleston
di un omicidio sull'isola di Kildare?

451
00:28:29 --> 00:28:32
Perché proprio tu?
È l'altra cosa inquietante.

452
00:28:32 --> 00:28:35
- Capito?
- "Vieni da solo." È sospetto.

453
00:28:35 --> 00:28:38
Ho pensato la stessa cosa.
Credo che sia perché...

454
00:28:39 --> 00:28:40
- Dai!
- Cosa c'è?

455
00:28:40 --> 00:28:43
Accosta. È troppo fumo,
anche per il furgone di tuo padre.

456
00:28:44 --> 00:28:45
Ho i polmoni sensibili!

457
00:28:46 --> 00:28:48
- Sto accostando.
- Pope, accosta!

458
00:28:48 --> 00:28:49
Dai!

459
00:28:54 --> 00:28:55
Merda!

460
00:28:55 --> 00:28:57
No.

461
00:28:57 --> 00:28:59
- Oh, cielo!
- Vai.

462

00:28:59 --> 00:29:01

- Sta per esplodere!
- No, non esploderà.

463

00:29:01 --> 00:29:04

Forse hai sganciato il radiatore.

464

00:29:04 --> 00:29:07

Mai vista una cosa simile.
Hai distrutto il coprimozzo!

465

00:29:10 --> 00:29:12

Dovresti rimandare la riunione di stasera.

466

00:29:12 --> 00:29:18

Piano B? Potremmo... Mezzi pubblici.
Autostop. Noleggiamo delle bici.

467

00:29:18 --> 00:29:21

- Sì, è il radiatore.
- Mio padre mi ucciderà.

468

00:29:21 --> 00:29:22

Sì, potrebbe.

469

00:29:34 --> 00:29:35

Ok.

470

00:29:39 --> 00:29:41

Sicura che siamo a posto, Cleo?

471

00:29:41 --> 00:29:44

Sì, amico.
Aspetteremo che si calmino le acque.

472

00:29:48 --> 00:29:49

Stai bene?

473

00:29:51 --> 00:29:52

Sì.

474
00:29:58 --> 00:30:02
Vi sono molto grato.
Vi ringrazio. Grazie mille.

475
00:30:04 --> 00:30:06
È incredibile. C'è tutto.

476
00:30:06 --> 00:30:08
Per quanto ne so, c'è tutto.

477
00:30:12 --> 00:30:13
Oh, mio Dio.

478
00:30:15 --> 00:30:18
Tra poco possiamo andare.
L'aereo lo porterà via domattina.

479
00:30:18 --> 00:30:22
Fino ad allora, è nelle abili mani
della polizia delle Bahamas.

480
00:30:32 --> 00:30:36
Rafe, so che sei turbato.
So che ti senti in colpa,

481
00:30:36 --> 00:30:39
ma non devi, ok?
So che non volevi farle del male.

482
00:30:39 --> 00:30:42
Hanno controllato
tutti gli ospedali, l'obitorio.

483
00:30:44 --> 00:30:45
Non hanno trovato niente.

484
00:30:46 --> 00:30:47
È una buona notizia.

485
00:30:47 --> 00:30:49
Significa che sta bene, ok?

486

00:30:51 --> 00:30:53
Tornerà da noi.

487

00:30:56 --> 00:30:58
E se non stessi bene?

488

00:31:00 --> 00:31:02
Cosa? Scusa.

489

00:31:02 --> 00:31:05
- Non sto bene.
- Sì, invece. Stai bene.

490

00:31:05 --> 00:31:06
Non sto bene.

491

00:31:06 --> 00:31:08
Andiamo a dormire.

492

00:31:08 --> 00:31:10
Prendiamo una bistecca.

493

00:31:10 --> 00:31:12
Domattina la vedrai diversamente. Lo so!

494

00:31:12 --> 00:31:16
- Pensavo di stare bene, ma non è così.
- Devi controllarti.

495

00:31:16 --> 00:31:21
Continuo ad avere
questi pensieri in testa,

496

00:31:21 --> 00:31:24
non so se riesco a controllarli,

497

00:31:24 --> 00:31:26
e ho paura di quello che succederà.

498

00:31:26 --> 00:31:28
Non so quanto posso ancora reggere, ok?

499

00:31:28 --> 00:31:30

- Ne parleremo.
- Ho paura.

500

00:31:30 --> 00:31:32

Ne parleremo una volta tornati a casa.

501

00:31:32 --> 00:31:34

- Serve aiuto a me, non a lei.
- Sta bene.

502

00:31:34 --> 00:31:37

- Mi serve, ok?
- Lo so. Ne parleremo.

503

00:31:37 --> 00:31:40

Non mi ascolti.

Sto davvero male in questo momento.

504

00:31:40 --> 00:31:42

Devi farti forza. Guardami.

505

00:31:45 --> 00:31:47

Fatti forza. Ora.

506

00:31:49 --> 00:31:50

Grazie.

507

00:31:50 --> 00:31:53

Sta bene.

È solo un po'... È stato pazzesco.

508

00:31:53 --> 00:31:56

Era lì sulla strada quando
è successo tutto,

509

00:31:56 --> 00:31:59

è solo un po' spaventato, ma starà bene.

510

00:31:59 --> 00:32:01

Vorrei ringraziarvi di nuovo.

511

00:32:01 --> 00:32:06

È tutto tranquillo. Vi porto a una barca.
Avete un posto dove andare?

512

00:32:06 --> 00:32:09

Seguiremo la Corrente del Golfo
verso nord.

513

00:32:09 --> 00:32:11

Cercheremo un'isola deserta.

514

00:32:11 --> 00:32:14

E poi? Continuiamo a fuggire?

515

00:32:16 --> 00:32:17

Sarah...

516

00:32:17 --> 00:32:19

So che non ti fidi della polizia,
ma sei innocente.

517

00:32:19 --> 00:32:21

- Dovremmo andare a casa.
- A OBX?

518

00:32:21 --> 00:32:23

- Sì.
- E Ward?

519

00:32:23 --> 00:32:24

Cosa Ward?

520

00:32:25 --> 00:32:27

È lui che dovrebbe scappare, non noi.

521

00:32:27 --> 00:32:30

Ha detto che avrebbe detto la verità
se fossimo tornati. Lo affronterò.

522

00:32:30 --> 00:32:34

Non si tratta di affrontarlo.

È completamente inaffidabile.

523

00:32:35 --> 00:32:38

Certo. Ma sono il tuo alibi. Fidati di me!

524

00:32:40 --> 00:32:43

Ehi, piccioncini,
stiamo scappando dagli sbirri.

525

00:32:44 --> 00:32:46

- Amica, riesci a camminare?
- Credo di sì.

526

00:32:46 --> 00:32:47

Ok, ce la puoi fare.

527

00:32:49 --> 00:32:51

Dobbiamo andare. Fate attenzione.

528

00:32:53 --> 00:32:54

Dobbiamo andare.

529

00:32:54 --> 00:32:56

- Seguiamo te.
- State giù.

530

00:32:58 --> 00:33:01

- Potrebbe essere qualsiasi cosa.
- È la valvola d'aspirazione.

531

00:33:01 --> 00:33:04

Posso farlo più in fretta,
ma costerà di più.

532

00:33:04 --> 00:33:05

In mezzo al nulla.

533

00:33:06 --> 00:33:09

Il tipo è in paradiso.
"Devi conoscere il punto di taratura

534

00:33:09 --> 00:33:11

prima di toccare
la valvola di aspirazione, JJ."

535

00:33:12 --> 00:33:13
"Tu fai il..."

536

00:33:17 --> 00:33:18
Stai bene?

537

00:33:21 --> 00:33:23
Mia mamma è così preoccupata
che diventi una Pogue

538

00:33:23 --> 00:33:26
che preferisce mandarmi in collegio.

539

00:33:26 --> 00:33:30
È quello che ti meriti,
se esci con la gente sbagliata, Kie.

540

00:33:30 --> 00:33:31
Ma io non ci andrò.

541

00:33:33 --> 00:33:36
È troppo tardi comunque.
Sono già quello che sono.

542

00:33:38 --> 00:33:40
Non è poi così male.

543

00:33:41 --> 00:33:43
Guarda quel tizio laggiù.

544

00:33:44 --> 00:33:48
Farebbe di tutto per noi.
Quello è un Pogue vero.

545

00:33:49 --> 00:33:50
Nel profondo.

546

00:33:57 --> 00:33:59
Ma è solo l'opinione di un uomo.

547

00:34:17 --> 00:34:19
Trecentosettanta? Scherzi?

548

00:34:19 --> 00:34:20
Beh, sì, amico.

549

00:34:20 --> 00:34:24
Kie, sei sicura che ai tuoi
vada bene se paghi? Perché...

550

00:34:25 --> 00:34:29
No, ma sono già in ritardo di un giorno
e possono uccidermi solo una volta.

551

00:34:33 --> 00:34:34
Ti aiuto io.

552

00:34:36 --> 00:34:37
Siamo tranquilli qui?

553

00:34:37 --> 00:34:41
Mio zio lavora in questo porto.
Siamo al sicuro. Riconoscete la barca?

554

00:34:41 --> 00:34:44
- È di mio padre.
- Pensavo l'aveste già impegnata.

555

00:34:44 --> 00:34:47
È il momento giusto per restituirla.

556

00:34:53 --> 00:34:54
Tieni, ho fatto.

557

00:34:57 --> 00:35:00
Vorrei venire con voi.
È un bel gommone.

558

00:35:01 --> 00:35:03
- Non vieni?
- Scherzi?

559

00:35:03 --> 00:35:06
Voi due siete ricercati.
Sarò più al sicuro da sola.

560

00:35:06 --> 00:35:07
Grazie.

561

00:35:07 --> 00:35:10
- Sul serio.
- Nessun problema.

562

00:35:10 --> 00:35:13
Un giorno potrei essere
nella stessa situazione.

563

00:35:13 --> 00:35:14
E qualcuno mi aiuterà.

564

00:35:15 --> 00:35:17
Aspettate. Prendo le chiavi.

565

00:35:17 --> 00:35:20
È troppo presto per gli addii.
Torno subito!

566

00:35:20 --> 00:35:21
Grazie, Cleo.

567

00:35:25 --> 00:35:26
Il carburante basta?

568

00:35:27 --> 00:35:29
Dovrebbe bastare
se il vento è alle nostre spalle.

569

00:35:29 --> 00:35:30
Speriamo di sì.

570

00:35:30 --> 00:35:32
Ehi! Voi!

571
00:35:33 --> 00:35:34
Mani in alto.

572
00:35:35 --> 00:35:37
Ben in vista!

573
00:35:37 --> 00:35:38
Ehi, non sparare, ok?

574
00:35:38 --> 00:35:41
- Ho detto in alto.
- Non ha fatto niente!

575
00:35:45 --> 00:35:46
Ehi! Ferma! Stai giù!

576
00:35:50 --> 00:35:51
Cleo! Le chiavi!

577
00:35:51 --> 00:35:54
- Andate!
- Fermatevi! Tornate qui!

578
00:35:56 --> 00:35:57
Sparo!

579
00:36:01 --> 00:36:02
Fermatevi!

580
00:36:04 --> 00:36:05
Ehi!

581
00:36:44 --> 00:36:45
Buonanotte a tutti.

582
00:36:59 --> 00:37:00
Buonanotte.

583
00:37:25 --> 00:37:29
Bene, questa è la Corrente del Golfo.
Ci porterà a nord, a casa.

584
00:37:33 --> 00:37:34
A casa!

585
00:37:41 --> 00:37:42
Ciao.

586
00:37:42 --> 00:37:43
Come va?

587
00:37:45 --> 00:37:46
Mai stata meglio.

588
00:37:49 --> 00:37:51
Sai cosa stavo pensando?

589
00:37:51 --> 00:37:53
Cosa?

590
00:37:53 --> 00:37:54
Sposiamoci.

591
00:37:56 --> 00:38:00
Non ci serve un prete?

592
00:38:02 --> 00:38:03
E gli anelli?

593
00:38:04 --> 00:38:05
Gli anelli?

594
00:38:07 --> 00:38:12
Perché tu lo sappia, mi piacciono
il taglio principessa e smeraldo.

595
00:38:12 --> 00:38:13
Ho un'idea.

596
00:38:14 --> 00:38:15
Mai a forma di pera.

597

00:38:21 --> 00:38:23

Taglio principessa. Il mio preferito.

598

00:38:24 --> 00:38:30

Ti do questo pezzo sudato
della bandana di mio padre

599

00:38:31 --> 00:38:32

come pegno del mio amore.

600

00:38:41 --> 00:38:42

È perfetto.

601

00:38:44 --> 00:38:45

Ok.

602

00:38:47 --> 00:38:49

Per il potere conferitomi

603

00:38:50 --> 00:38:54

dal cielo, dalle stelle e dal mare,

604

00:38:56 --> 00:38:58

ora ci dichiaro marito e moglie.

605

00:39:00 --> 00:39:04

In malattia e in salute,
in ricchezza e in povertà,

606

00:39:05 --> 00:39:07

finché morte non ci separi.

607

00:39:07 --> 00:39:09

Puoi baciare la tua sposa.

608

00:39:19 --> 00:39:20

Possiamo prendere un cane?

609

00:39:21 --> 00:39:24

Ok, Sarah. Prima torniamo a casa.

Che ne dici?

610
00:39:25 --> 00:39:26
- Prendiamo un cane.
- Ok.

611
00:39:58 --> 00:40:01
- Terra!
- Sembra una città piuttosto grande.

612
00:40:01 --> 00:40:04
Cerchiamo un posto meno affollato?

613
00:40:05 --> 00:40:07
Il carburante è quasi finito.

614
00:40:07 --> 00:40:08
Non abbiamo scelta.

615
00:40:18 --> 00:40:19
Ce l'abbiamo fatta.

616
00:40:22 --> 00:40:23
Guarda! È Charleston!

617
00:40:31 --> 00:40:33
Chissà dove sono John B e Sarah.

N SERIES
OUTER BANKS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.